



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 13.6.2006
KOM(2006) 303 galutinis

2006/0101 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Barbadoso, Belizo, Kongo Respublikos, Fidžio, Gajanos Kooperacinės Respublikos, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, Jamaikos, Kenijos Respublikos, Madagaskaro Respublikos, Malavio Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Surinamo Respublikos, Sent Kristoferio ir Nevio, Svazilando Karalystės, Tanzanijos Jungtinės Respublikos, Trinidado ir Tobago Respublikos, Ugandos Respublikos, Zambijos Respublikos ir Zimbabvės Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant raštais bei dėl Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant raštais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2005–2006 m. tiekimo laikotarpiui

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. AKR ir EB partnerystės susitarimo V priedo 3 protokolu dėl AKR šalių cukraus ir Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimu dėl cukranendrių cukraus Bendrija įsipareigoja supirkti ir importuoti garantuotosiomis kainomis cukranendrių cukrų, kurio atitinkamos eksportuojančios šalys negali realizuoti Bendrijoje kainomis, atitinkančiomis arba aukštesnėmis nei garantuotosios kainos.
2. 2005–2006 m. tiekimo laikotarpiui Komisija susitarė su AKR šalimis ir Indijos Respublika dėl garantuotųjų kainų pagal 1 punkte minimo 3 protokolo dėl AKR šalių cukraus 5 straipsnio 4 dalį ir susitarimą su Indija dėl cukranendrių cukraus, taip pat pagal 2002 m. balandžio 22 d. Tarybos nustatytas derybų gaires.
3. Todėl Komisija siūlo Tarybai priimti sprendimo dėl šių susitarimų sudarymo pasikeičiant raštais, kaip pateikta priede, pasiūlymą.
4. Finansinis poveikis:

Su šiais pasiūlymais susijusioms išlaidoms jau yra numatyti asignavimai, įtraukti į 2006 m. biudžetą.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Barbadoso, Belizo, Kongo Respublikos, Fidžio, Gajanos Kooperacinės Respublikos, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, Jamaikos, Kenijos Respublikos, Madagaskaro Respublikos, Malavio Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Surinamo Respublikos, Sent Kristoferio ir Nevio, Svazilando Karalystės, Tanzanijos Jungtinės Respublikos, Trinidado ir Tobago Respublikos, Ugandos Respublikos, Zambijos Respublikos ir Zimbabvės Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant raštais bei dėl Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant raštais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2005–2006 m. tiekimo laikotarpiui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį, siejant su jos 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) AKR ir EB partnerystės susitarimo V priedo 3 protokolas dėl AKR šalių cukraus¹ ir Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimas dėl cukranendrių cukraus² įgyvendinami, remiantis kiekvieno dokumento 1 straipsnio 2 dalimi, įgyvendinant bendro cukraus rinkos organizavimo valdymą.
- (2) Tikslinga patvirtinti Bendrijos ir protokole nurodytų valstybių bei Bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimus pasikeičiant raštais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2005–2006 m. tiekimo laikotarpiui,

¹ OL L 317, 2000 12 15, p. 27.

² OL L 190, 1975 7 23, p. 35.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Bendrijos vardu tvirtinami Europos bendrijos ir Barbadoso, Belizo, Kongo Respublikos, Fidžio, Gajanos Kooperacinės Respublikos, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, Jamaikos, Kenijos Respublikos, Madagaskaro Respublikos, Malavio Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Surinamo Respublikos, Sent Kristoferio ir Nevio, Svazilando Karalystės, Tanzanijos Jungtinės Respublikos, Trinidado ir Tobago Respublikos, Ugandos Respublikos, Zambijos Respublikos ir Zimbabvės Respublikos susitarimai pasikeičiant raštais bei Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimai pasikeičiant raštais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2005–2006 m. tiekimo laikotarpiui.

Susitarimų tekstai pateikti šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas yra įpareigojamas paskirti asmenį, įgaliotą pasirašyti 1 straipsnyje minimus susitarimus, siekiant įpareigoti Bendriją.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

Tekstas Nr. I

Europos Bendrijos ir Barbadoso, Belizo, Kongo Respublikos, Fidžio, Gajanos Kooperacinės Respublikos, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, Jamaikos, Kenijos Respublikos, Madagaskaro Respublikos, Malavio Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Surinamo Respublikos, Sent Kristoferio ir Nevio, Svazilando Karalystės, Tanzanijos Jungtinės Respublikos, Trinidado ir Tobago Respublikos, Ugandos Respublikos, Zambijos Respublikos ir Zimbabvės Respublikos

SUSITARIMAS PASIKEIČIANT RAŠTAIS

dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2005–2006 m. tiekimo laikotarpiui

A. Raštas Nr. 1

Briuselis,

Gerbiamas pone,

AKR šalių, nurodytų AKR ir EB partnerystės susitarimo V priedo 3 protokole dėl AKR šalių cukraus, atstovai ir Europos bendrijos vardu veikiančios Komisijos atstovai, atsižvelgdami į minėto protokolo nuostatas, susitarė:

Tiekimo laikotarpiui nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 52,37 euro už 100 kilogramų;
- b) baltojo cukraus: 64,65 euro už 100 kilogramų.

Šios kainos nurodo standartinės kokybės, kuri apibrėžta Bendrijos teisės aktuose, nesupakuoto cukraus CIF kainą, kai iškrovimas iš laivo Bendrijos europiniuose uostuose yra pardavėjo atsakomybė. Šių kainų įvedimas jokių būdu nepažeidžia atitinkamų susitarimo šalių pozicijų dėl principų, susijusių su garantuotųjų kainų nustatymu.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad gavote šį raštą ir kad šis raštas bei Jūsų atsakymas sudaro pirmiau minėtų AKR šalių Vyriausybių ir Bendrijos susitarimą.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Sąjungos Tarybos vardu

B. Raštas Nr. 2

Briuselis,

Gerbiamas pone,

Turiu garbės pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos raštą, kuriame rašoma:

„AKR šalių, nurodytų AKR ir EB partnerystės susitarimo V priedo 3 protokole dėl AKR šalių cukraus, atstovai ir Europos bendrijos vardu veikiančios Komisijos atstovai, atsižvelgdami į minėto protokolo nuostatas, susitarė:

Tiekimo laikotarpiui nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 52,37 euro už 100 kilogramų;
- b) baltojo cukraus: 64,65 euro už 100 kilogramų.

Šios kainos nurodo standartinės kokybės, kuri apibrėžta Bendrijos teisės aktuose, nesupakuoto cukraus CIF kainą, kai iškrovimas iš laivo Bendrijos europiniuose uostuose yra pardavėjo atsakomybė. Šių kainų įvedimas jokia būdu nepažeidžia susitarimo šalių atitinkamų pozicijų dėl principų, susijusių su garantuotųjų kainų nustatymu.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad gavote šį raštą ir kad šis raštas bei Jūsų atsakymas sudaro pirmiau minėtų AKR šalių Vyriausybių ir Bendrijos susitarimą.“

Turiu garbės patvirtinti, kad šiame rašte nurodytų AKR šalių Vyriausybės pritaria tam, kas išdėstyta pirmiau.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

3 protokole nurodytų AKR šalių Vyriausybių vardu

Tekstas Nr. II

Europos Bendrijos ir Indijos respublikos SUSITARIMAS PASIKEIČIANT RAŠTAIS

dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2005–2006 m. tiekimo laikotarpiui

A. Raštas Nr. 1

Briuselis,

Gerbiamas pone,

Indijos atstovai ir Europos bendrijos vardu veikiantys Komisijos atstovai derybų metu, kaip numatyta Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimo dėl cukranendrių cukraus 5 straipsnio 4 dalyje, susitarė:

Tiekimo laikotarpiui nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 52,37 euro už 100 kilogramų;
- b) baltojo cukraus: 64,65 euro už 100 kilogramų.

Šios kainos nurodo standartinės kokybės, kaip apibrėžta Bendrijos teisės aktuose, nesupakuoto cukraus CIF kainą, kai iškrovimas iš laivo Bendrijos europiniuose uostuose yra pardavėjo atsakomybė. Šių kainų įvedimas jokių būdu nepažeidžia susitarimo šalių atitinkamų pozicijų dėl principų, susijusių su garantuotųjų kainų nustatymu.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad gavote šį raštą ir kad šis raštas bei Jūsų atsakymas sudaro Jūsų Vyriausybės ir Bendrijos susitarimą.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Sąjungos Tarybos vardu

B. Raštas Nr. 2

Briuselis,

Gerbiamas pone,

Turiu garbės pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos raštą, kuriame rašoma:

„Indijos atstovai ir Europos bendrijos vardu veikiantys Komisijos atstovai derybų metu, kaip numatyta Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimo dėl cukranendrių cukraus 5 straipsnio 4 dalyje, susitarė:

Tiekimo laikotarpiui nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 52,37 euro už 100 kilogramų;
- b) baltojo cukraus: 64,65 euro už 100 kilogramų.

Šios kainos nurodo standartinės kokybės, kuri apibrėžta Bendrijos teisės aktuose, nesupakuoto cukraus CIF kainą, kai iškrovimas iš laivo Bendrijos europiniuose uostuose yra pardavėjo atsakomybė. Šių kainų įvedimas jokių būdu nepažeidžia atitinkamų susitarimo šalių pozicijų dėl principų, susijusių su garantuotųjų kainų nustatymu.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad gavote šį raštą ir kad šis raštas bei Jūsų atsakymas sudaro Jūsų Vyriausybės ir Bendrijos susitarimą.“

Turiu garbės patvirtinti, kad mano Vyriausybė pritaria tam, kas išdėstyta pirmiau.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Indijos Respublikos Vyriausybės vardu

FINANSINĖ PAŽYMA

FINANSINĖ PAŽYMA				
1.	BIUDŽETO POZICIJA: 120 05 02 05 01 05 02 05 07	ASIGNAVIMAI (2006 m. biudžetas): 12 905 mln. EUR 801 mln. EUR 38 mln. EUR		
2.	PAVADINIMAS: Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir AKR valstybių bei Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimų sudarymo pasikeičiant raštais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2005–2006 m. tiekimo laikotarpiui.			
3.	TEISINIS PAGRINDAS: Sutarties 133 straipsnis, siejant su jos 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu.			
4.	TIKSLAI: Garantuoti AKR šalims ir Indijos Respublikai CIF kainas už jų Bendrijai tiekiamą baltąjį ir žaliavinį cukranendrių cukrų, kurios atitiktų cukraus gamintojams Bendrijoje taikomas garantuotąsias kainas 2005–2006 m. tiekimo laikotarpiui (nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d.).			
5.	FINANSINIS POVEIKIS	12 MĖNESIŲ LAIKOTARPIS (mln. EUR)	EINAMIEJI FINANSINIAI METAI (2006 m.) (mln. EUR)	KITI FINANSINIAI METAI (2007 m.) (mln. EUR)
5.0	IŠLAIDOS – IŠ EB BIUDŽETO(GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR (ARBA) INTERVENCIJOS) – NACIONALINIŲ VALDŽIOS INSTITUCIJŲ – KITOS	542	542	
5.1	ĮPLAUKOS – EB NUOSAVI IŠTEKLIAI (MOKESČIAI IR (ARBA) MUITAI) – NACIONALINIŲ BIUDŽETŲ	0	0	
		2008	2009	2010
5.0.1	NUMATOMOS IŠLAIDOS			
5.1.1	NUMATOMOS ĮPLAUKOS			
5.2	APSKAIČIAVIMO METODAS: 1,3 mln. t x 390 EUR/t (eksporto grąžinamosios išmokos) = 507 mln. EUR 1,2 mln. t x 29,20 EUR/t (rafinavimo pagalba) = <u>35 mln. EUR</u> 542 mln. EUR			
6.0	AR PROJEKTĄ GALIMA FINANSUOTI IŠ ASIGNAVIMŲ, ĮTRAUKTŲ Į ATITINKAMĄ EINAMŲJŲ METŲ BIUDŽETO SKYRIŲ?			TAIP
6.1	AR PROJEKTĄ GALIMA FINANSUOTI PERKELIANT LĖŠAS IŠ VIENO EINAMŲJŲ METŲ BIUDŽETO SKYRIAUS Į KITA?			TAIP / NE
6.2	AR REIKĖS SKIRTI PAPILDOMĄ BIUDŽETĄ?			NE
6.3	AR ATEITYJE BUS REIKALINGI BIUDŽETO ASIGNAVIMAI?			NE

PASTABOS:

→ **Išlaidos**

Šioms išlaidoms jau yra numatyti asignavimai, įtraukti į 2006 m. biudžetą.

Eksperto grąžinamosios išmokos dydis pagrįstas grąžinamosiomis išmokomis, kurios taikomos nuo 2005–2006 prekybos metų pradžios.

→ **Iplaukos**: Importo maitas lygus nuliui.